

List do Rzymian

Rozdział 6

Umrzeć dla grzechu i żyć dla Chrystusa

G5101 I-ASN	G3767 CONJ	G2046 V-FAI-1P	G1961 V-PAS-1P	G3588 T-DSF	G266 N-DSF	G2443 CONJ	G3588 T-NSF	G5485 N-NSF		
6:1	Τί Ti Co	οὖν un więc	ἐροῦμεν; erumen; powiemy?	ἐπιμένωμεν epimenomen Pozostawać [w]	τῇ te —	ἁμαρτία, hamartia, grzechu,	ἵνα hina aby	ἢ he —	χάρις charis łaska	
G4121 V-AAS-3S			G3361 PRT-N	G1096 V-2ADO-3S	G3748 R-NPM	G599 V-2AAI-1P	G3588 T-DSF	G266 N-DSF		
πλεονάση; pleonase; zaobfitowałaby?	6:2	μή me Nie	γένειτο. genoito. oby stało się!	οἵτινες hoitines [My] którzy	ἀπεθάνομεν apethanomen umarliśmy	τῇ te —	ἁμαρτία, hamartia, grzechowi,			
G4459 ADV-I	G2089 ADV	G2198 V-FAI-1P	G1722 PREP	G846 P-DSF	G2228 PRT	G50 V-PAI-2P	G3754 CONJ			
πῶς pos jak	ἔτι eti jeszcze	ζήσομεν zesomen żyć będziemy	ἐν en w	αὐτῇ; aute; nim?	6:3 ἢ e Czy	ἀγνοεῖτε agnoeite nie wiecie,	ὅτι hoti 1 że			
G3745 K-NPM	G907 V-API-1P		G1519 PREP	G5547 N-ASM	G2424 N-ASM	G1519 PREP	G3588 T-ASM	G2288 N-ASM		
ὅσοι hosoi ilu [nas jest],	ἐβαπτίσθημεν ebaptisthemen zostaliśmy zanurzeni		εἰς eis w	Χριστὸν Christon Pomazańca	Ἰησοῦν, Iesun, Jezusa,	εἰς eis w	τὸν ton —	θάνατον thanaton śmierć		
G846 P-GSM	G907 V-API-1P		G4916 V-2API-1P	G3767 CONJ	G846 P-DSM	G1223 PREP	G3588 T-GSN			
αὐτοῦ autu Jego	ἐβαπτίσθημεν; ebaptisthemen; zostaliśmy zanurzeni?	6:4	συνετάφημεν synetafemen Pogrzebani	οὖν un 2 więc [z]	αὐτῷ auto Nim	διὰ dia przez	τοῦ tu —			
G908 N-GSN	G1519 PREP	G3588 T-ASM	G2288 N-ASM	G2443 CONJ	G5618 ADV	G1453 V-API-3S	G5547 N-NSM			
βαπτίσματος baptismatos zanurzenie	εἰς eis w	τὸν ton —	θάνατον, thanaton, śmierć,	ἵνα hina aby	ὥσπερ hosper jak	ἠγέρθη egerthe [został] wzbudzony	3 Χριστὸς Christos Pomazaniec			
G1537 PREP	G3498 A-GPM	G1223 PREP	G3588 T-GSF	G1391 N-GSF	G3588 T-GSM	G3962 N-GSM	G3779 ADV	G2532 CONJ	G1473 P-INP	G1722 PREP
ἐκ ek z	νεκρῶν nekron martwych	διὰ dia dla	τῆς tes —	δόξης dokses chwały	τοῦ tu —	Πατρός, Patros, Ojca,	οὕτως hutos tak	καὶ kai i	ἡμεῖς hemeis my	ἐν en w
G2538 N-DSF	G2222 N-GSF	G4043 V-AAS-1P		G1487 COND	G1063 CONJ	G4854 A-NPM	G1096 V-2RAI-1P		G3588 T-DSN	
καινότητι kainoteti nowości	ζωῆς zoes życia	περιπατήσωμεν. peripatesomen. chodzilibyśmy.	6:5	εἰ ei Jeśli	γὰρ gar bowiem	σύμφυτοι symfytoi zrośnięci	γεγόναμεν gegonamen staliśmy się	τῷ to [na]		
G3667 N-DSN	G3588 T-GSM	G2288 N-GSM	G846 P-GSM	G235 CONJ	G2532 CONJ	G3588 T-GSF		G386 N-GSF		
ὁμοιότητι homoiomati podobieństwo	τοῦ tu —	θανάτου thanatu śmierci	αὐτοῦ, autu, Jego,	ἀλλὰ alla ale	4 καὶ kai i	τῆς tes [w podobieństwie]		ἀναστάσεως anastaseos podniesienia	5	
G1510 V-FDI-1P		G3778 D-ASN	G1097 V-PAP-NPM	G3754 CONJ	G3588 T-NSM	G3820 A-NSM	G1473 P-1GP	G444 N-NSM		
ἐσόμεθα· esometha; będziemy.	6:6	τοῦτο tuto To	γινώσκοντες, ginoskontes, wiedząc,	ὅτι hoti że	ὁ ho —	παλαιὸς palaios stary	ἡμῶν hemon nasz	ἄνθρωπος anthropos człowiek		

1) lub "nie rozumiecie"

2) w znaczeniu "zostaliśmy pogrzebani raz z..."

3) dosłownie "obudzony".

4) w znaczeniu "to również"

5) w znaczeniu "zmarłychwstania"

G4957 V-API-3S συνεσταυρώθη, synestaurothe, ukrzyżowany będąc,	G2443 CONJ ἵνα hina aby	G2673 V-APS-3S καταργηθῇ katargethe zostałoby uczynione bezużytecznym	G3588 T-NSN τὸ to —	G4983 N-NSN σῶμα soma ciało	G3588 T-GSF τῆς tes —				
G266 N-GSF ἁμαρτίας, hamartias, grzechu,	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G3371 ADV-N μηκέτι meketi więcej już nie	G1398 V-PAN δουλεῦν duleuein było niewolnikiem	G1473 P-IAP ἡμᾶς hemas naszego	G3588 T-DSF τῇ te —	G266 N-DSF ἁμαρτία· hamartia; grzechu.	6:7	G3588 T-NSM ὁ ho —	
G1063 CONJ γὰρ gar Bowiem,	G599 V-2AAP-NSM ἀποθανὼν apothanon który umarłby	G1344 V-RPI-3S δεδικαίωται dedikaiotai jest uwoniony	G575 PREP ἀπὸ apo od	G3588 T-GSF τῆς tes —	G266 N-GSF ἁμαρτίας. hamartias. grzechu.	6:8	G1487 COND εἰ ei Jeśli	G1161 CONJ δὲ de zaś	
G599 V-2AAI-1P ἀπεθάνομεν apethanomen umarliśmy	G4862 PREP σὺν syn razem [z]	G5547 N-DSM Χριστῷ, Christo, Pomazańcem,	G4100 V-PAI-1P πιστεύομεν pisteuomen wierzymy,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G2532 CONJ καὶ kai i	G4800 V-FAI-1P συνζήσομεν syndzesomen żyć będziemy razem [z]			
G846 P-DSM αὐτῷ, auto, Nim,	6:9	G1492 V-RAP-NPM εἰδότες eidotes świadomi będąc,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G5547 N-NSM Χριστὸς Christos Pomazaniec	G1453 V-APP-NSM ἐγερθεὶς egertheis wzbudzony	G1537 PREP ἐκ ek z	G3498 A-GPM νεκρῶν nekron martwych	G3765 ADV-N οὐκέτι uketi już nie	
G599 V-PAI-3S ἀποθνήσκει, apothneskei, umiera,	G2288 N-NSM θάνατος thanatos śmierć	G846 P-GSM αὐτοῦ autu [nad] Nim	G3765 ADV-N οὐκέτι uketi już nie	G2961 V-PAI-3S κυριεύει. kyrieuei. panuje.	6:10	G3739 R-ASN ὁ ho —	G1063 CONJ γὰρ gar Bowiem	G599 V-2AAI-3S ἀπέθανεν, apethanen, umarłszy,	
G3588 T-DSF τῇ te —	G266 N-DSF ἁμαρτία hamartia grzechowi	G599 V-2AAI-3S ἀπέθανεν apethanen umarł	G2178 ADV ἐφάπαξ· efapaks; raz na zawsze;	G3739 R-ASN ὁ ho —	G1161 CONJ δὲ de zaś	G2198 V-PAI-3S ζῇ, ze, żyjąc,	G2198 V-PAI-3S ζῇ ze żyje	G3588 T-DSM τῷ to [dla]	
G2316 N-DSM Θεῷ. Theo. Boga.	6:11	G3779 ADV οὕτως hutos Tak	G2532 CONJ καὶ kai i	G4771 P-2NP ὁμεις hymeis wy	G3049 V-PNM-2P λογίζεσθε logidzesthe zaliczajcie	G1438 F-2APM ἐαυτοὺς heautus siebie samych	G1510 V-PAN εἶναι einai będących	G3498 A-APM νεκροὺς nekrus martwymi	
G3303 PRT μὲν men [dla]	G3588 T-DSF τῇ te —	G266 N-DSF ἁμαρτία hamartia grzechu,	G2198 V-PAP-APM ζώντας zontas żyjący	G1161 CONJ δὲ de zaś	G3588 T-DSM τῷ to [dla]	G2316 N-DSM Θεῷ Theo Boga	G1722 PREP ἐν en w	G5547 N-DSM Χριστῷ Christo Pomazańcu	G2424 N-DSM Ἰησοῦ. Iesu. Jezusie.
6:12	G3361 PRT-N Μὴ Me Nie	G3767 CONJ οὖν un więc	G936 V-PAM-3S βασιλευέτω basileueto niech króluje	G3588 T-NSF ἡ he —	G266 N-NSF ἁμαρτία hamartia grzech	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSN τῷ to —	G2349 A-DSN θνητῷ thneto śmiertelnym	G4771 P-2GP ὕμνων hymon waszym
G4983 N-DSN σώματι somati ciele	G1519 PREP εἰς eis ku	G3588 T-ASN τὸ to —	G5219 V-PAN ὑπακούειν hypakuein byciu posłusznymi	G3588 T-DPF ταῖς tais —	G1939 N-DPF ἐπιθυμίαις epithymiais pożądliwości	G846 P-GSN αὐτοῦ, autu, jego,	6:13	G3366 CONJ-N μηδὲ mede ani nie	
G3936 V-PAM-2P παριστάνετε paristanete stawiajcie	G3588 T-APN τὰ ta —	G3196 N-APN μέλη mele członków	G4771 P-2GP ὕμνων hymon waszych	G3696 N-APN ὅπλα hopla [jako] broń	G93 N-GSF ἀδικίας adikias niesprawiedliwości	G3588 T-DSF τῇ te —	G266 N-DSF ἁμαρτία, hamartia, grzechu,		

⁶⁾ lub "jest (uczyniony / uznany za) sprawiedliwym"

G235 CONJ ἀλλὰ alla ale	G3936 V-AAM-2P παραστήσατε parastesate umieścićcie	G1438 F-2APM ἑαυτοὺς heautus siebie samych	G3588 T-DSM τῷ to —	G2316 N-DSM Θεῷ Theo Bogu	G5616 ADV ὡσεὶ hosei jako	G1537 PREP ἐκ ek z	G3498 A-GPM νεκρῶν nekron martwych	G2198 V-PAP-APM ζῶντας zontas ożywionych,
G2532 CONJ καὶ kai a	G3588 T-APN τὰ ta —	G3196 N-APN μέλη mele członki	G4771 P-2GP ὑμῶν hymon wasze	G3696 N-APN ὅπλα hopla [jako] broń	G1343 N-GSF δικαιοσύνης dikaiosynes sprawiedliwości	G3588 T-DSM τῷ to —	G2316 N-DSM Θεῷ, Theo, Boga,	G6:14
G266 N-NSF ἁμαρτία hamartia Grzech	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G4771 P-2GP ὑμῶν hymon wami	G3756 PRT-N οὐ u nie	G2961 V-FAI-3S κυριεύσει· kyrieusei; będzie władał,	G3756 PRT-N οὐ u nie	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G1510 V-PAI-2P ἐστε este jesteście	G5259 PREP ὑπὸ hypo pod
G3551 N-ASM νόμον nomon Prawem,	G235 CONJ ἀλλὰ alla ale	G5259 PREP ὑπὸ hypo pod	G5485 N-ASF χάριν. charin. łaską.					

Chrześcijanin jako uwolniony od grzechu

G6:15	G5101 I-NSN Τί Ti Cóż	G3767 CONJ οὖν; un; zatem?	G264 V-AAS-1P ἁμαρτήσωμεν hamartesomen Mamy grzeszyć,	G3754 CONJ ὅτι hoti gdyż	G3756 PRT-N οὐκ uk nie	G1510 V-PAI-1P ἐσμεν esmen jesteśmy	G5259 PREP ὑπὸ hypo pod	G3551 N-ASM νόμον nomon Prawem,	G235 CONJ ἀλλὰ alla ale
G5259 PREP ὑπὸ hypo pod	G5485 N-ASF χάριν; charin; łaską?	G3361 PRT-N μὴ me Nie	G1096 V-2ADO-3S γένοιτο. genoito. oby stało się!	G6:16	G3756 PRT-N οὐκ uk Nie	G1492 V-RAI-2P οἴδατε oidate wiecie,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G3739 R-DSN ὃ ho [jeśli]	G3936 V-PAI-2P παριστάνετε paristanete stawiacie
G1438 F-2APM ἑαυτοὺς heautus siebie samych [jako]		G1401 N-APM δούλους dulus niewolnicy	G1519 PREP εἰς eis ku	G5218 N-ASF ὑπακοήν, hypakoen, posłuszeństwu,		G1401 N-NPM δουλοί duloi niewolnikami	G1510 V-PAI-2P ἐστε este jesteście	G3739 R-DSN ὃ ho [czemu]	
G5219 V-PAI-2P ὑπακούετε, hypakuete, jesteście posłuszni:		G2273 CONJ ἤτοι etoi czy	G266 N-GSF ἁμαρτίας hamartias grzechowi	G1519 PREP εἰς eis ku	G2288 N-ASM θάνατον thanaton śmierci,	G2228 PRT ἢ e albo	G5218 N-GSF ὑπακοῆς hypakoes posłuszeństwu	G1519 PREP εἰς eis ku	
G1343 N-ASF δικαιοσύνην; dikaiosynen; sprawiedliwości?	G6:17	G5485 N-NSF χάρις charis Łaskawość	G1161 CONJ δὲ de zaś	G3588 T-DSM τῷ to —	G2316 N-DSM Θεῷ Theo Boga,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G1510 V-IAI-2P ἦτε ete byliście	G1401 N-NPM δουλοὶ duloi niewolnikami	
G3588 T-GSF τῆς tes —	G266 N-GSF ἁμαρτίας, hamartias, grzechu,	G5219 V-AAI-2P ὑπηκούσατε hypekusate staliście się posłuszni	G1161 CONJ δὲ de zaś	G1537 PREP ἐκ ek z	G2588 N-GSF καρδίας kardias serca	G1519 PREP εἰς eis dla	G3739 R-ASM ὄν hon Którego		
G3860 V-API-2P παρεδόθητε paredothete zostaliście przekazani,		G5179 N-ASM τύπον typon wzorem [tej]	G1322 N-GSF διδασχῆς, didaches, nauki,	G6:18	G1659 V-APP-NPM ἐλευθερωθέντες eleutherothentes Uwolnieni	G1161 CONJ δὲ de zaś	G575 PREP ἀπὸ apo od	G3588 T-GSF τῆς tes —	
G266 N-GSF ἁμαρτίας hamartias grzechu,	G1402 V-API-2P ἐδουλώθητε edulothete uczynieni zostaliście niewolnikami		G3588 T-DSF τῇ te —		G1343 N-DSF δικαιοσύνη. dikaiosyne. sprawiedliwości.	G6:19	G442 A-ASN ἀνθρώπινον anthropinon Po ludzku		

G3004 V-PAI-1S λέγω lego mówię	G1223 PREP διὰ dia ze względu	G3588 T-ASF τὴν ten —	G769 N-ASF ἀσθενεῖαν astheneian słabość	G3588 T-GSF τῆς tes —	G4561 N-GSF σαρκὸς sarkos ciała	G4771 P-2GP ὑμῶν. hymon. waszego:	G5618 ADV ὥσπερ hosper jak	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	
G3936 V-AAI-2P παρεστήσατε parestesate postawiliście	G3588 T-APN τὰ ta —	G3196 N-APN μέλη mele członki	G4771 P-2GP ὑμῶν hymon wasze	G1401 A-APN δοῦλα dula niewoli	G3588 T-DSF τῇ te —	G167 N-DSF ἀκαθαρσία akatharsia nieczystości	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-DSF τῇ te —	
G458 N-DSF ἀνομία anomia nieprawości	G1519 PREP εἰς eis ku	G3588 T-ASF τὴν ten —	G458 N-ASF ἀνομίαν, anomia, bezprawiu,	G3779 ADV οὕτως hutos tak	G3568 ADV νῦν nyn teraz	G3936 V-AAM-2P παραστήσατε parastesate stawajcie	G3588 T-APN τὰ ta —	G3196 N-APN μέλη mele członki	G4771 P-2GP ὑμῶν hymon wasze
G1401 A-APN δοῦλα dula niewoli	G3588 T-DSF τῇ te —	G1343 N-DSF δικαιοσύνη dikaiosyne prawości	G1519 PREP εἰς eis ku	G38 N-ASM ἁγιασμόν. hagiazmon. uświęceniu.					

Owoce grzechu i sprawiedliwości

6:20	G3753 ADV ὅτε hote Kiedy	G1063 CONJ γὰρ gar bowiem	G1401 N-NPM δούλοι dulai niewolnikami	G1510 V-IAI-2P ἦτε ete byliście	G3588 T-GSF τῆς tes —	G266 N-GSF ἁμαρτίας, hamartias, grzechu,	G1658 A-NPM ἐλεύθεροι eleutheroi wolni	G1510 V-IAI-2P ἦτε ete byliście	
	G3588 T-DSF τῇ te [od]	G1343 N-DSF δικαιοσύνη. dikaiosyne. sprawiedliwości.	6:21	G5101 I-ASM τίνα tina Jaki	G3767 CONJ οὖν un więc	G2590 N-ASM καρπὸν karpon owoc	G2192 V-IAI-2P εἴχετε eichete mieliście	G5119 ADV τότε; tote; wtedy?	G1909 PREP ἐφ' ef' —
G3568 ADV νῦν nyn teraz	G1870 V-PNI-2P ἐπαισχύνεσθε· epaischynesthe; wstydzicie się?	G3588 T-NSN τὸ to —	G1063 CONJ γὰρ gar Bowiem	G5056 N-NSN τέλος telos koniec	G1565 D-GPM ἐκείνων ekeinon owych	G2288 N-NSM θάνατος. thanatos. śmierć.	6:22	G3570 ADV νυνὶ nyni Teraz	G1161 CONJ δέ de zaś
G1659 V-APP-NPM ἐλευθερωθέντες eleutherothentes uwolnieni	G575 PREP ἀπὸ apo od	G3588 T-GSF τῆς tes —	G266 N-GSF ἁμαρτίας hamartias grzechu,	G1402 V-APP-NPM δουλοθέντες dulothentes uczynieni niewolnikami			G1161 CONJ δὲ de zaś	G3588 T-DSM τῷ to —	G2316 N-DSM Θεῷ, Theo, Boga,
G2192 V-PAI-2P ἔχετε echete macie	G3588 T-ASM τὸν ton —	G2590 N-ASM καρπὸν karpon owoc	G4771 P-2GP ὑμῶν hymon wasz	G1519 PREP εἰς eis ku	G38 N-ASM ἁγιασμόν, hagiazmon, uświęceniu,	G3588 T-NSN τὸ to —	G1161 CONJ δὲ de zaś	G5056 N-NSN τέλος telos końcem	G2222 N-ASF ζωὴν zoe życie
G166 A-ASF αἰώνιον. aionion. wieczne.	6:23	G3588 T-NPN τὰ ta —	G1063 CONJ γὰρ gar Bowiem	G3800 N-NPN ὀψώνια opsonia zapłatą	G3588 T-GSF τῆς tes —	G266 N-GSF ἁμαρτίας hamartias grzechu	G2288 N-NSM θάνατος, thanatos, śmierć,	G3588 T-NSN τὸ to —	G1161 CONJ δὲ de zaś
G5486 N-NSN χάρισμα charisma łaskawością	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu Boga,	G2222 N-NSF ζωή zoe życie	G166 A-NSF αἰώνιος aionios wieczne	G1722 PREP ἐν en w	G5547 N-DSM Χριστῷ Christo Pomazańcu	G2424 N-DSM Ἰησοῦ Iesu Jezusie	G3588 T-DSM τῷ to —	G2962 N-DSM Κυρίῳ Kyrio Panu
G1473 P-1GP ἡμῶν. hemon. naszym.									

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).